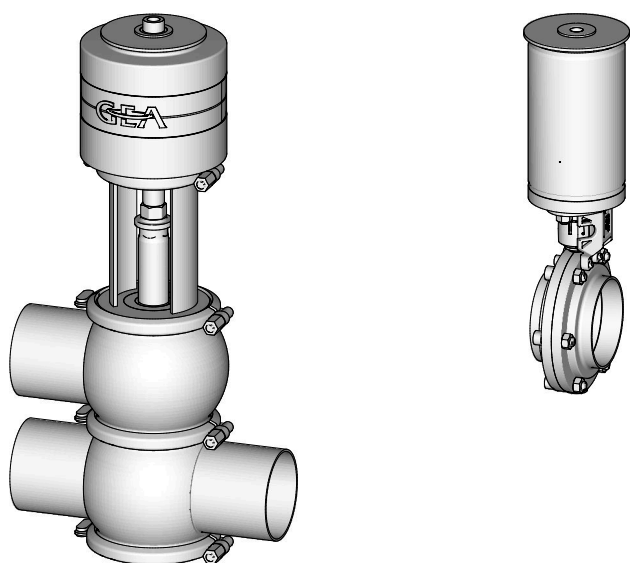


INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

Oryginalna instrukcja



Zawory higieniczne

Wersja ATEX - VARIVENT® / ECOVENT® / D-tec® / VESTA® / Higieniczne zawory motylkowe i higieniczne zawory motylkowe wycieków

GEA Tuchenhagen GmbH
Numer dokumentu: 430BAL008708
Język: PL / data: 22.04.2026

Prawo autorskie © GEA Tuchenhausen GmbH 2026. Wszelkie prawa zastrzeżone. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszego dokumentu. W przypadku pytań lub niejasności związanych z korzystaniem z niniejszego dokumentu prosimy o kontakt z *Obsługa klienta*.

Spis treści

1	Informacje ogólne	5
1.1	Informacje o dokumencie	5
1.1.1	Przeznaczenie dokumentu	5
1.1.2	Zakres obowiązywania niniejszej dodatkowej instrukcji obsługi	5
1.1.3	Obowiązywanie niniejszej dodatkowej instrukcji obsługi	5
1.1.4	Obowiązek przeczytania i przechowywanie	6
1.2	Adres producenta	6
1.3	Obsługa klienta	6
1.4	Więcej informacji o GEA Group	6
2	Bezpieczeństwo	7
2.1	Przeznaczenie maszyny	7
2.1.1	Wersja przeciwwybuchowa i oznaczenie	8
2.1.1.1	Zawory VARIVENT/ECOVENT, higieniczne zawory motylkowe	8
2.1.1.2	Zawory membranowe prętowe D-tec	8
2.1.1.3	Zawory sterylne VESTA	8
2.1.2	Deklaracje producenta i zgodności	8
2.1.3	Ograniczenie zastosowanych materiałów	8
2.1.4	Zasady wymagające szczególnej uwagi	9
2.1.5	Utrzymanie	9
2.1.6	Niedopuszczalne warunki eksploatacji	10
2.1.7	Modyfikacje	10
2.2	Wskazówki bezpieczeństwa	10
2.2.1	Użytkownik	10
2.2.2	Zasady bezpieczeństwa dla przepustów kablowych	11
2.2.3	Narzędzia	11
3	Informacje dotyczące ochrony przeciwwybuchowej	12
3.1	Podstawy	12
3.2	Klasy temperaturowe	13
3.3	Przykładowe oznaczenie ATEX	14
3.4	Rodzaje ochrony przed zapłonem	14

4	Identyfikacja zaworów w wersji ATEX	16
4.1	Typy i oznaczenia zaworów	16
4.2	Tabliczka znamionowa	18
4.3	Więcej informacji na temat Higienicznych zaworów tarczowych	18
4.4	Więcej informacji na temat zaworów sterylnych VESTA	18
4.4.1	Części zamienne	18
4.5	Zakres obowiązywania	19
4.6	Sygnalizacja zwrotna i głowica sterująca	19
5	Deklaracje producenta i zgodności	20
5.1	Deklaracja zgodności, zawory higieniczne VARIVENT	20
5.2	Deklaracja zgodności, zawory pobierania próbek VARIVENT	23
5.3	Deklaracja zgodności, zawór przelewowy VARIVENT	26
5.4	Deklaracja zgodności, zawór próżniowy VARIVENT	29
5.5	Deklaracja zgodności, zawór regulacyjny VARIVENT	32
5.6	Deklaracja zgodności, ECOVENT	35
5.7	Deklaracja zgodności, higieniczne zawory motylkowe GEA / zawory motylkowe wycieków	38
5.8	Deklaracja producenta, higieniczne zawory motylkowe GEA / zawory motylkowe wycieków	41
5.9	Deklaracja zgodności, D-tec	44
5.10	Deklaracja producenta, D-tec z napędem ręcznym	47
5.11	Deklaracja zgodności, VESTA DN10-32, OD ½-1", ISO 13,5-33,7	49
5.12	Deklaracja producenta, VESTA DN10-32, OD ½-1", ISO 13,5-33,7 z napędem ręcznym	52
5.13	Deklaracja zgodności, VESTA DN40-100, OD 1½-4", ISO 42,4-114,3	55
5.14	Deklaracja producenta, VESTA DN40-100, OD 1½-4", ISO 42,4-114,3 z napędem ręcznym	58
6	Załącznik	61
6.1	Spis skrótów	61
6.2	Wykaz tabel	62

1 Informacje ogólne

Ten rozdział zawiera podstawowe zalecenia dotyczące stosowania zaworu oraz objaśnienia konwencji ilustracji. Ponadto zawiera informacje o wykonaniu i podziale.

Nazwa zawór odnosi się w tej Dodatkowa instrukcja obsługi do wariantów zaworów higienicznych poniższych serii modelowych, przewidzianych specjalnie do zastosowania w otoczeniu zagrożonym wybuchem:

VARIVENT®, ECOVENT®, D-tec®, VESTA® sowie GEA Higieniczne zawory motylkowe / higieniczne zawory motylkowe wycieków.

1.1 Informacje o dokumencie

1.1.1 Przeznaczenie dokumentu

Celem niniejszej dodatkowej instrukcji obsługi jest przekazanie dodatkowych informacji o bezpiecznym montażu i eksploatacji zaworu w otoczeniu zagrożonym wybuchem. Przestrzeganie treści powoduje ograniczenie ryzyka obrażeń ciała i szkód rzeczowych.

1.1.2 Zakres obowiązywania niniejszej dodatkowej instrukcji obsługi

Niniejsza Dodatkowa instrukcja obsługi zawiera wskazówki producenta przeznaczone dla użytkownika zaworu oraz dla wszystkich osób pracujących przy tym zaworze.

Niniejszą Dodatkowa instrukcja obsługi należy uważnie przeczytać przed rozpoczęciem pracy z użyciem zaworu. Bezpieczeństwo osób i bezpieczeństwo zaworu może być zagwarantowane tylko pod warunkiem przestrzegania niniejszej Dodatkowa instrukcja obsługi.

Dodatkowa instrukcja obsługi należy przechowywać tak, aby była dostępna dla użytkownika i personelu obsługi przez cały czas trwałości użytkowej zaworu. Przy zmianie lokalizacji lub w przypadku sprzedaży zaworu należy przekazać wraz z nim Dodatkowa instrukcja obsługi.

1.1.3 Obowiązywanie niniejszej dodatkowej instrukcji obsługi

Dodatkowa instrukcja obsługi obowiązuje wyłącznie w odniesieniu do zaworów z oznaczeniem ATEX.

Dopuszczone zawory nadają się do pracy w atmosferze wybuchowej z uwzględnieniem odpowiednich istniejących przepisów i deklaracji producenta lub deklaracji zgodności.

W zamówieniu należy określić zastosowanie w obszarach zagrożonych wybuchem, ponieważ zawory dla obszaru ATEX są nieznacznie modyfikowane i oznaczone.

Ich zgodność, tzn. przydatność do celu zgodnego z przeznaczeniem w odniesieniu do bezpieczeństwa produktu, w którym są zabudowane, musi być oceniona przy ocenie zgodności całego produktu.

Zawory w wersji ATEX mogą być bezpiecznie używane wyłącznie w przewidzianych ramach w obszarach zagrożonych wybuchem. Niniejsza Dodatkowa instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia dotyczące stosowania zaworów w obszarach zagrożonych wybuchem. Jest ona uzupełnieniem ogólnej standardowej instrukcji obsługi poszczególnych zaworów i dlatego instrukcje należy zawsze analizować łącznie.

Przed montażem i uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się z niniejszą Dodatkowa instrukcja obsługi. Dlatego musi być ona stale dostępna w miejscu eksploatacji zaworu.

1.1.4 Obowiązek przeczytania i przechowywanie

Niniejsza Dodatkowa instrukcja obsługi musi przeczytać każda osoba, wykonująca prace przy zaworze. Musi być cały czas dostępna dla tych osób.

1.2 Adres producenta

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
Niemcy
21514 Büchen

1.3 Obsługa klienta

Telefon: +49 4155 49-0
Faks: +49 4155 49-2035
flowcomponents@gea.com
www.gea.com

1.4 Więcej informacji o GEA Group



www.GEA.com

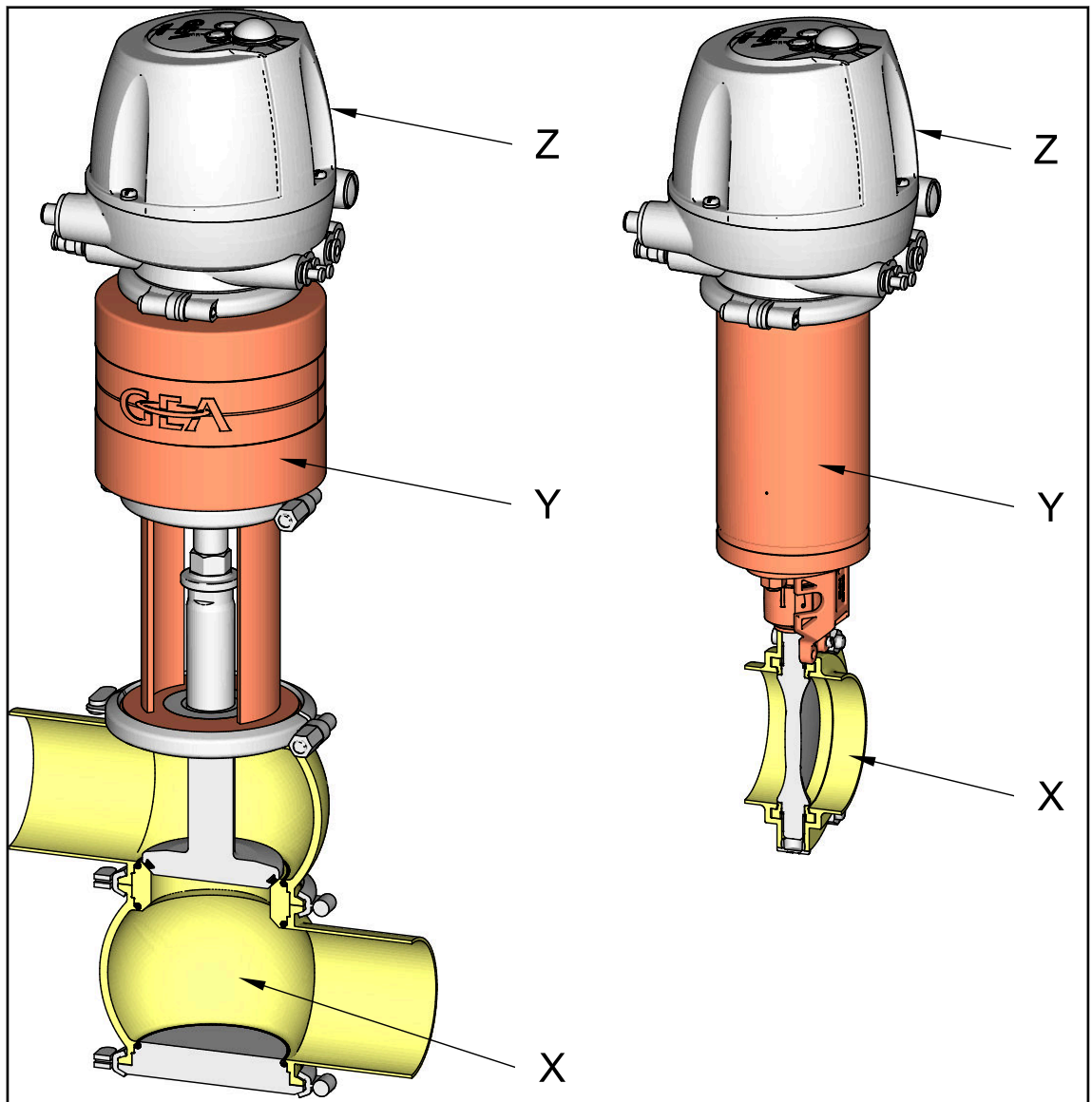
Przegląd technologii i produktów

2 Bezpieczeństwo

W tym rozdziale opisano minimalne wymagania do zgodnego z przeznaczeniem zastosowania zaworu. Jest to podstawa bezpiecznego użytkowania zaworu.

2.1 Przeznaczenie maszyny

Zawory są przeznaczone do otwierania i częściowego lub całkowitego zamykania odcinków przewodów rurowych. Każde inne zastosowanie wychodzące poza ten zakres jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.



Rysunek 2-1 - Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Obszar	Opis
Obszar wewnętrzny (X):	Nie ma źródła zapłonu i nie podlega zakresowi dyrektywy ATEX
Obszar zewnętrzny (Y):	Ma źródła zapłonu i podlega zakresowi stosowania dyrektywy ATEX
Głowica sterująca (Z):	Nie jest częścią niniejszej instrukcji obsługi. Dostępna głowica sterująca w wersji chronionej przed wybuchem posiada w myśl dyrektywy ATEX własną ocenę zgodności.

INFORMA-CJA Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania zaworu. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

2.1.1 Wersja przeciwybuchowa i oznaczenie

2.1.1.1 Zawory VARIVENT/ECOVENT, higieniczne zawory motylkowe

Ocena zagrożenia zapłonem wykazała, że urządzenia znajdujące się wewnątrz – obszar stykający się z produktem, taki jak obudowa i wkładka zaworu – nie mają własnego potencjalnego źródła zapłonu. Wnętrze zaworu nie podlega zatem zakresowi dyrektywy ATEX.

Zespół napędowy – napęd pneumatyczny, latarnia – w bardzo rzadkich przypadkach może stwarzać niebezpieczeństwo zapłonu. Zespół napędowy podlega zatem dyrektywie ATEX i jest odpowiednio oznaczony. Przydatność jest potwierdzona przez deklarację producenta dla danego typu lub deklarację zgodności (patrz załącznik).

2.1.1.2 Zawory membranowe prętowe D-tec

Zawory membranowe prętowe D-tec są przeznaczone do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem. Odpowiednia ocena niebezpieczeństwa zapłonu wykazała, że w przypadku pomieszczeń wewnętrznych – obszarów mających kontakt z produktem, takich jak obudowa i wkładka zaworu – zastosowany materiał jest bezpieczny pod względem elektrostatycznym w ramach klasyfikacji EX lub wyznaczonych stref i może być stosowany w obszarach zagrożonych wybuchem, dozwolonych dla tego zaworu.

Zespół napędowy – napęd pneumatyczny, latarnia – w bardzo rzadkich przypadkach może stwarzać niebezpieczeństwo zapłonu. Zespół napędowy podlega zatem dyrektywie ATEX i jest odpowiednio oznaczony. Przydatność jest potwierdzona przez deklarację producenta dla danego typu lub deklarację zgodności (patrz załącznik).

2.1.1.3 Zawory sterylne VESTA

Zawory sterylne firmy GEA Tuchenhausen GmbH, przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem, są wyposażone w częściowo zmodyfikowane elementy (dobór odpowiednich materiałów), w zależności od średnicy znamionowej.

Zastosowane materiały są w przewidzianych ramach bezpieczne pod względem elektrostatycznym w zakresie klasyfikacji EX lub ograniczenia stref oraz mogą być stosowane w strefach zagrożonych wybuchem, które są dozwolone dla tych zaworów.

2.1.2 Deklaracje producenta i zgodności

Przydatność zaworów jest potwierdzona przez deklarację producenta dla danego typu lub deklarację zgodności (patrz *5 Deklaracje producenta i zgodności*).

2.1.3 Ograniczenie zastosowanych materiałów

Zawory są przeznaczone do transportu materiałów IIA i IIB. Eksploatacja i czyszczenie z użyciem substancji z grupy wybuchowości IIC i materiałów izolacyjnych, które po wpływie przepływu mogą spowodować niebezpieczne naładowanie części urządzenia i sprzętu, nie są dozwolone. Ponadto obowiązuje ograniczenie zgodnie z oznaczeniem z tabeli „Typy zaworów i oznaczenia”, patrz rozdział 4 *Identyfikacja zaworów w wersji ATEX*.

2.1.4 Zasady wymagające szczególnej uwagi

Pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem, w atmosferze wybuchowej należy przestrzegać następujących zasad:

- Gorące powierzchnie są powodowane wyłącznie przez medium. Wynikające z tego zagrożenia zapłonem w odniesieniu do atmosfery wybuchowej muszą zostać określone, ocenione i wyeliminowane przez użytkownika. Patrz też rozdział „Klasy temperaturowe” (3.2 Klasy temperaturowe).
- Nie wolno stosować medium, które reaguje egzotermicznie lub może samoczynnie się zapalić.
- Czujniki, zamontowane zewnętrzne elementy elektryczne i inne elementy zewnętrzne muszą być dostosowane do istniejącej strefy i poddane niezależnie analizie niebezpieczeństwa zapłonu wg ATEX. Wyżej wymienione elementy zewnętrzne nie są częścią analizowanych tutaj zaworów.

INFORMA-CJA - Wszystkie zamontowane elementy zewnętrzne, które nie są częścią zaworów, muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE.

- Użytkownik musi wykonać całe otoczenie i montaż armatury odcinającej zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami, a w szczególności z odpowiednim wyrównaniem potencjałów.
- Użytkownik musi uwzględnić niebezpieczeństwo zapłonu pochodzące od uderzenia pioruna, fal elektromagnetycznych oddziałujących na urządzenie oraz innego promieniowania, które działa z zewnątrz na urządzenie.
- Podczas zamykania zaworu w kierunku przepływu tarcza zaworu może zostać gwałtownie wciśnięta w gniazdo zaworu. Wynikające z tego skoki ciśnienia/uderzenia ciśnienia mogą uszkodzić elementy instalacji.
- Użytkownik musi zadbać o to, aby zawór był zamykany tylko w kierunku przeciwnym do kierunku przepływu. Jeżeli zamykanie zaworu w kierunku przepływu jest konieczne lub nie można go wykluczyć, przed zaworem musi być podłączony siłownik amortyzujący lub zawór musi być przełączany w stanie bezprzepływowym lub bezciśnieniowym. Należy unikać uderzeń ciśnienia w instalacji.

2.1.5 Utrzymanie

Upoważniony personel / oryginalne części zamienne

Zawory mogą być konserwowane i naprawiane wyłącznie przez uprawniony personel. Należy używać do tego celu wyłącznie oryginalnych części zamiennych przeznaczonych do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem. Należy je zamawiać w GEA Tuchenhausen, podając informację o zastosowaniu ATEX.

Jeśli w strefach zagrożenia wybuchem nie są używane oryginalne części zamienne, dołączone deklaracje ATEX tracą ważność, a stosowanie produktów w strefach zagrożonych wybuchem nie jest już dozwolone.

Jeśli aprobatą Ex znajduje się na tabliczce znamionowej, należy tę informację podać przy zamawianiu części zamiennych.

Okres eksploatacji napędu

Napęd został zaprojektowany z uwzględnieniem bezpieczeństwa konstrukcyjnego c. Napęd należy wymienić po 500 000 załączeń, lecz nie później niż po 5 latach.

Użytkownik musi poprzez odpowiednie procedury nadzorować liczbę załączeń lub okres eksploatacji.

Należy wykonywać regularne konserwacje. Zużyte części należy wymieniać na oryginalne części zamienne firmy GEA Tuchenhausen.

Do napędu nie wolno wprowadzać żadnych cieczy ani środków czyszczących.

Zwykle tabliczka znamionowa znajduje się na napędach. Podczas zamawiania napędów na wymianę należy koniecznie zamówić nową tabliczkę znamionową. Na tabliczce znamionowej podane są odpowiednie numery seryjne i oznaczenia EX. Patrz też punkt 4.2, strona 17.

2.1.6 Niedopuszczalne warunki eksploatacji

W niedopuszczalnych warunkach eksploatacji nie można zagwarantować bezpieczeństwa pracy zaworu. Z tego względu należy unikać niedopuszczalnych warunków eksploatacji.

Eksploatacja zaworu jest niedopuszczalna, gdy

- w strefie zagrożenia znajdują się osoby lub przedmioty,
- urządzenia zabezpieczające nie działają lub zostały usunięte,
- stwierdzono nieprawidłowości w działaniu zaworu,
- stwierdzono uszkodzenia zaworu,
- przekroczono termin konserwacji.

2.1.7 Modyfikacje

Późniejsze zmiany zaworu są niedozwolone. W innym wypadku użytkownik musi samodzielnie przeprowadzić procedurę potwierdzenia zgodności zgodnie z przepisami dyrektywy maszynowej UE.

Zasadniczo należy montować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy GEA Tuchenhausen GmbH. Tylko w taki sposób można zapewnić bezusterkową i ekonomiczną eksploatację zaworu.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.2.1 Użytkownik

Podczas instalacji, prac montażowych i eksploatacji użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania obowiązujących ustaw, dyrektyw i innych przepisów dotyczących ochrony przeciwwybuchowej.

Użytkownik ustala klasyfikację według grupy, kategorii, strefy, klasy temperaturowej i zasady ochrony.

Użytkownik musi zapewnić uziemienie zaworu. Zawór może być eksploatowany wyłącznie w dozwolonych obszarach zastosowania (strefa EX, temperatura substancji i otoczenia, substancja, odporność, ciśnienie).

Podczas przełączania zaworów i w razie uszkodzenia materiału uszczelniającego substancja może przedostać się z wnętrza zaworu do atmosfery. Użytkownik musi to uwzględnić przy podziale instalacji na strefy.

Użytkownik musi dbać o odpowiedni stan zaworu i dlatego powinien wykonywać regularne czynności konserwacyjne, dostosowane do warunków eksploatacji.

2.2.2 Zasady bezpieczeństwa dla przepustów kablowych

Przepusty kablowe mogą być montowane, uruchamiane i konserwowane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowane osoby. Muszą być używane zgodnie z przeznaczeniem, w stanie nieuszkodzonym i czystym. Nie wolno dokonywać w przepuście kablowym żadnych zmian, które nie są wyraźnie podane w niniejszej instrukcji obsługi. W szczególności niedozwolona jest wymiana standardowej wkładki uszczelniającej na inny rozmiar.

Zastosowane kable muszą być dopuszczone dla obszaru ATEX i nie mogą mieć żadnych załamań ani uszkodzeń. Podczas pracy z przepustami kablowymi należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących montażu, bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

2.2.3 Narzędzia

Narzędzia używane w strefach zagrożonych wybuchem muszą spełniać wymagania dyrektywy ATEX. Odpowiedzialność w tym zakresie spoczywa na użytkowniku.

3 Informacje dotyczące ochrony przeciwwybuchowej

3.1 Podstawy

Na terenie Unii Europejskiej obowiązuje dyrektywa 2014/34/UE, nazywana również dyrektywą ATEX. Reguluje ona przydatność i wprowadzanie do obrotu urządzeń przeznaczonych do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem.

Wcześniej urządzenia elektryczne zawsze podlegały regulacjom, natomiast teraz dotyczy to również urządzeń nieelektrycznych (mechanicznych). Producent określa przydatność urządzenia do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem. Jeżeli urządzenie podlega zakresowi dyrektywy, jest klasyfikowane zgodnie z jego przydatnością, w razie potrzeby poddawane badaniom typu przez jednostkę notyfikowaną i otrzymuje oznaczenie.

Na podstawie kategorii urządzenia następuje przydzielenie do strefy zagrożenia wybuchem Ex. Strefę zagrożenia wybuchem ustala użytkownik. Poniższa tabela przedstawia relacje między grupą urządzenia, kategorią urządzenia, poziomem ochrony urządzenia i strefą. Pełny przegląd struktury oznaczenia Ex znajduje się na następnym stronie.

Wymagane oznaczenie zastosowanego urządzenia

Atmosfera wybuchowa	Podział na strefy	Atmosfera wybuchowa istnieje	Grupa urządzeń	Kategoria urządzenia	EPL (poziom ochrony urządzenia)
Gaz	Strefa 0	stale, długotrwale lub często	II	1G	Ga
	Strefa 1	sporadycznie	II	2G (1G)	Gb (Ga)
	Strefa 2	nie, rzadko lub krótkotrwale	II	3G (2G+1G)	Gc (Ga, Gb)
pył	Strefa 20	stale, długotrwale lub często	II	1D	Da
	Strefa 21	sporadycznie	II	2D (1D)	Db (Da)
	Strefa 22	nie, rzadko lub krótkotrwale	II	3D (2D+1D)	Dc /Da, Db)

Tabela 1: Wymagane oznaczenie zastosowanego urządzenia

Grupy wybuchowości i przykłady dla gazów i par

Grupa wybuchowości	Gazy i pary – przykłady w zależności od grupy wybuchowości i klasy temperaturowej					
II A	amoniak metan etan propan	alkohol etylowy cykloheksan n-butan	benzyna olej napędowy olej opałowy n-heksan	aldehyd octowy	--	--
II B	gaz miejski akrylonitryl	etylen tlenek etylenu	--	eter etylowy	--	--

Grupa wybuchowości	Gazy i pary – przykłady w zależności od grupy wybuchowości i klasy temperaturowej					
II C	wodór	Acetylen	--	--	--	siarkowodór
Klasa temperaturowa	T1	T2	T3	T4	T5	T6
Temperatura	450°C	> 300°C < 450°C	> 200°C < 300°C	> 135°C < 200°C	> 100°C < 135°C	> 85°C < 100°C

Tabela 2: Grupy wybuchowości i przykłady dla gazów i par

3.2 Klasy temperaturowe

Maksymalna temperatura powierzchni zależy przede wszystkim od warunków eksploatacji, a nie od samego urządzenia.

Podawanie jednej klasy temperaturowej od T1 do T6 jest więc niedozwolone. Dlatego urządzenie jest oznaczone do zakresu klas temperaturowych lub zakresu temperatury, np. T3...T6.

Klasy temperatury definiują obszary zapłonu, do których klasyfikowane są palne gazy i ciecze na podstawie ich właściwej temperatury zapłonu. Wartości temperatur zapłonu można znaleźć w odnośnych zestawieniach, np. International Chemical Safety Cards (ICSC) <https://chemicalsafety.ilo.org/>.

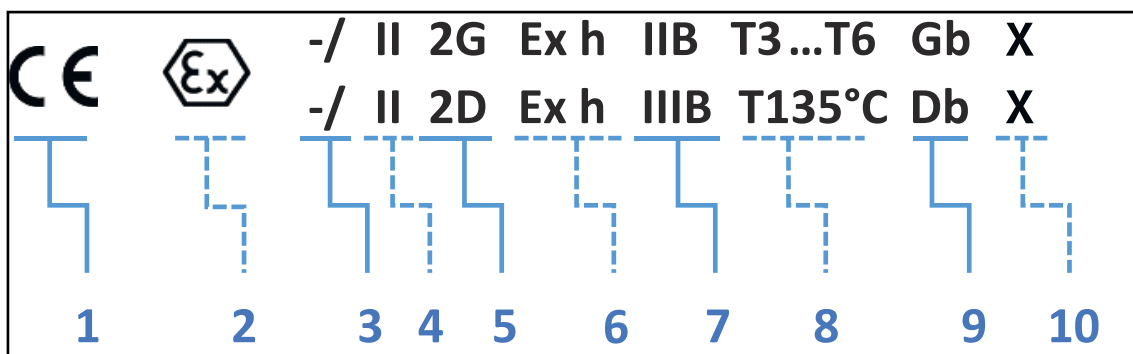
Aby zachować wymaganą klasę temperaturową, niezbędne jest zachowanie i kontrolowanie odpowiednich maksymalnych wartości temperatury pracy i otoczenia:

Klasa temperaturowa	Obliczanie	Warunki eksploatacji
T3 = 200°C	200°C – 5°C = 195°C	Temperatura pracy/powierzchni: maks. 150°C/(30 min.), w innym przypadku 135°C Temperatura otoczenia: maks. 45°C
T4 = 135°C	135°C – 5°C = 130°C	Temperatura pracy/powierzchni: 130°C Temperatura otoczenia: maks. 45°C
T5 = 100°C	100°C – 5°C = 95°C	Temperatura pracy/powierzchni: 95°C Temperatura otoczenia: maks. 45°C
T6 = 85°C	85°C – 5°C = 80°C	Temperatura pracy/powierzchni: 80°C Temperatura otoczenia: maks. 45°C

Tabela 3: Klasy temperaturowe

3.3 Przykładowe oznaczenie ATEX

Oznaczenie to występuje tylko wtedy, gdy może być stosowana dyrektywa ATEX, tzn. gdy istnieją potencjalne źródła zapłonu.



Rysunek 3-1 - Przykładowe oznaczenie ATEX

Objaśnienie przykładowego oznaczenia ATEX

Numer	Objaśnienie
1	CE Zgodność urządzenia / autonomicznego systemu ochrony (nie dotyczy elementów przeznaczonych na urządzenia)
2	Znak EX Dyrektywa ATEX jest stosowana
3	-/ Obszar wewnętrzny nie należy do zakresu stosowania ATEX 2014/34/UE
4	Grupa urządzeń II (nie dotyczy górnictwa)
5	Kategoria urządzenia 2 do gazów/par G i pyłów D
6	Ex h Stosowane rodzaje ochrony przed zapłonem
7	Grupa wybuchowości IIB (nie dotyczy górnictwa; podgrupa B)
8	Zakres temperatur T6 ... T3 (patrz punkt 3.2 <i>Klasy temperaturowe</i>) Maks. temperatura powierzchni +135°C (pył), patrz punkt 3.2 <i>Klasy temperaturowe</i>
9	Gb Poziom ochrony urządzenia
10	x Specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

3.4 Rodzaje ochrony przed zapłonem

Możliwe rodzaje ochrony przed zapłonem	Poziom ochrony urządzeń	Norma
Podstawy i wymogi	--	DIN EN ISO 80079-36

Możliwe rodzaje ochrony przed zapłonem	Poziom ochrony urządzeń	Norma
Bezpieczeństwo konstrukcyjne	Ex h	DIN EN ISO 80079-37
Nadzorowanie źródeł zapłonu	Ex h	DIN EN ISO 80079-37
Zanurzenie w cieczy	Ex h	DIN EN ISO 80079-37
Uszczelnienie nadciśnieniowe	Ex pxb; (Ex pyb; Ex pzc)	DIN EN ISO 80079-2
Ochrona poprzez obudowę	Ex ta, (Ex tb; Ex tc)	DIN EN ISO 80079-31
Oslony ognioszczelne	Ex da, (Ex db; Ex dc)	DIN EN ISO 80079-1

Tabela 4: Rodzaje ochrony przed zapłonem

4 Identyfikacja zaworów w wersji ATEX

4.1 Typy i oznaczenia zaworów

Zawory VARIVENT / ECOVENT i Higieniczne zawory tarczowe

Seria zaworów	Typy	Napęd	Oznaczenie zgodnie z ATEX Obszar wewnętrzny	Oznaczenie zgodnie z ATEX Obszar zewnętrzny	Ograniczenia dodatkowe
VARIVENT	N, U, C, Y, D, B, R, K, T_R, L, W, X, POW, P	Napęd pneumatyczny/sprężynowy		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	Przestrzegać zakresu obowiązywania i deklaracji producenta.
		Napęd pneumatyczny/pneumatyczny	Wersja przeciwwybuchowa bez potencjalnego źródła zapłonu		
	Typ N z mieszkciem	Napęd pneumatyczny/sprężynowy		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
	IT TSVN TSVU T/09			II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
	S		Postępować zgodnie z deklaracją producenta		
	Q	F-CJ		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
	M11, M12, M1, M2		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X		
	M3/ex, M4/ex		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X		
	V/ex		Wersja przeciwwybuchowa bez potencjalnego źródła zapłonu		
ECOVENT	N/ECO N/ECO DN10/15 W/ECO W/ECO DN10/15			II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
Higieniczne zawory motylkowego / wyciek z zaworów motylkowych	711	Napęd NO/NC		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	Przestrzegać zakresu obowiązywania i deklaracji producenta.
	721				
	722	Napęd AA		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	Przestrzegać deklaracji producenta.
	724				
	731				
	733	Napęd ręczny		Przestrzegać deklaracji producenta.	
	751				
788	Siłownik układający pL min 3,0 bary / maks. 4,0 bary		Przestrzegać deklaracji producenta.		
988					
		Siłownik dwustopniowy	Przestrzegać deklaracji producenta.		

Zawory membranowe prętowe D-tec

seria zaworów	Typy	Napęd	Oznaczenie zgodnie z ATEX Obszar wewnętrzny	Oznaczenie zgodnie z ATEX Obszar zewnętrzny	Ograniczenia dodatkowe
D-tec	N/DV W/DV	Napęd pneumatyczny/sprężynowy	II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X		Przestrzegać zakresu obowiązywania i Postępować zgodnie z deklaracją producenta
		Napęd pneumatyczny/pneumatyczny Napęd ręczny	Postępować zgodnie z deklaracją producenta		

Zawory sterylne VESTA

seria zaworów	Typy	Napęd	Oznaczenie zgodnie z ATEX Obszar wewnętrzny	Oznaczenie zgodnie z ATEX Obszar zewnętrzny	Ograniczenia dodatkowe
H_A/H H_A/T/H H_A/T/F/H H_A/I/H	DN 10...32 OD 0,5...1" ISO 13,5...33,7	Napęd ręczny	--		Przestrzegać zakresu obowiązywania i Postępować zgodnie z deklaracją producenta
H_A/M H_A/T/M H_A/T/F/M H_A/I/M	DN 10...32 OD 0,5...1" ISO 13,5...33,7	Napęd pneumatyczny	II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X		
H_A/H H_A/T/H H_A/T/F/H	DN 40...100 OD 1,5...4" ISO 42,3...114,3	Napęd ręczny	--		
H_A/M H_A/T/M H_A/T/F/M	DN 40...100 OD 1,5...4" ISO 42,3...114,3	Napęd pneumatyczny	--	II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	

4.2 Tabliczka znamionowa

W przypadku klasyfikacji EX zgodnie z dyrektywami odpowiednie oznaczenie EX można znaleźć na tabliczce znamionowej. Oznaczenie to dotyczy całego zaworu.

Poniższe tabliczki znamionowe mają charakter przykładowy. Klasyfikację zaworu należy znaleźć w odpowiedniej deklaracji zgodności UE lub w tabelach 4.1 *Typy i oznaczenia zaworów*.

Ogólnie obowiązująca tabliczka znamionowa

GEA		GEA Tuchenhagen GmbH Am Industriepark 2-10, 21514 Büchen, Germany		-II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X -II 2D Ex h III B T135°C Db X		CE	
Type	<input type="text"/>						
Mat.	<input type="text"/>			Serial	<input type="text"/>		
Air bar/psi min.	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	max.	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
PS bar/psi	1	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	2	<input type="text"/>	/
					3	<input type="text"/>	/
						2024	

Tabliczka znamionowa VESTA

GEA Tuchenhagen GmbH Am Industriepark 2-10, 21514 Büchen, Germany		-II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X -II 2D Ex h III B T135°C Db X		GEA	
min/max Air pres /bar		/ psi		CE	
operation press. //bar		//psi		2024	
SD					
Type					

4.3 Więcej informacji na temat Higienicznych zaworów tarczowych

Stosowanie siłownika układającego w środowiskach zagrożonych wybuchem jest dozwolone wyłącznie do maksymalnego ciśnienia powietrza sterującego 4,0 bar. Ciśnienie powietrza sterującego powyżej 4,0 bar stanowi niedozwolony warunek eksploatacji.

4.4 Więcej informacji na temat zaworów sterylnych VESTA

4.4.1 Części zamienne

Przy zamawianiu części zamiennych należy koniecznie podawać również dodatek z nazwy typu. Na listach części zamiennych części zamienne odbiegające od standardu są oznaczone następującym symbolem:



4.5 Zakres obowiązywania

ATEX 2014/34/UE

Jeśli zawory VARIVENT / ECOVENT / D-tec / VESTA i Higieniczne zawory tarczowe są stosowane w strefach zagrożonych wybuchem, stosowanie dyrektyw ATEX w odniesieniu do wszystkich zagrożeń zapłonem jest koniecznym wymaganiem.

Zawory sterylne VESTA są przeznaczone generalnie do eksploatacji w strefie 1/21 i 2/22.

Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.

Ograniczenia te obowiązują jako dodatkowe ograniczenia, oprócz oznaczenia EX.

Każdy obszar zastosowania wykraczający poza te granice jest niedozwolony.

4.6 Sygnalizacja zwrotna i głowica sterująca

W strefach zagrożonych wybuchem mogą być używane wyłącznie czujniki z odpowiednim atestem przeciwwybuchowym EX. Do zastosowań EX mogą być stosowane poniższe głowice przyłączeniowe.

Typ zaworu	Głowica sterująca do zastosowania	Możliwość użycia
VARIVENT Zawór membranowy prętowy D-tec Higieniczny zawór motylkowy Higieniczny zawór motylkowy wycieków ECOVENT	Głowica sterująca E-20	Urządzenie grupy II, strefa Ex 1/21 Gazy i pyły
VESTA XL	Głowica sterująca S...E	Urządzenie grupy II, strefa Ex 1/21 Gazy i pyły

Należy przestrzegać wskazówek i oznaczeń podanych w odpowiedniej instrukcji obsługi.

5 Deklaracje producenta i zgodności

5.1 Deklaracja zgodności, zawory higieniczne VARIVENT



EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below


Model: VARIVENT®

Type: N, U, C, Y, D, B, R, K, T_R, L, W, X, POW

Design: Valid for all types without control module and without proximity switch
Also valid for design variants with lifting actuator (with and without spray cleaning)
Type N with bellow valid only for types with stainless-steel bellows (N_A/S)

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and does not fall within the scope of the directive ATEX 2014/34/EU. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- The air/air actuator in Ex-design may be used in zone 1/21 and 2/22.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

i.V. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-1 - Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE, zawory higieniczne VARIVENT

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Producent:	GEA Tuchenhagen GmbH Am Industriepark 2-10 21514 Büchen, Niemcy
------------	---

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie:	VARIVENT®
-------------	-----------

Typ:	N, U, C, Y, D, B, R, K, T_R, L, W, X, POW
------	---

Wersja:	Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej Dotyczy również wszystkich wersji bez napędu podnoszącego (z oczyszczaniem natryskowym i bez oczyszczania natryskowego) Typ N z mieszkim dotyczy wyłącznie wersji z mieszkim ze stali nierdzewnej (N_A/S)
---------	--

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE:	2014/34/UE ATEX
------------------------	-----------------

Identyfikacja:  	-II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X -II 2D Ex h IIIB T135°C Db X
--	--

Urządzenie we wnętrzu obudowy zaworu (obszar stykający się z produktem) nie ma potencjalnego źródła zapłonu i nie podlega zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE. Na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenie może być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności:	EN 1127-1:2019-10 EN ISO 80079-36:2016-12 EN ISO 80079-37:2016-12
--	---

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne:	TRGS 727:2016-01
---	------------------

Uwagi:	<ul style="list-style-type: none"> • należy przestrzegać instrukcji obsługi ATEX, wraz z podanym w niej zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa. • Urządzenia elektryczne/elektroniczne oraz inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane oddzielnej ocenie zgodności wg ATEX. • Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne. • Napęd pneumatyczny/pneumatyczny w wersji Ex może być stosowany w strefie 1/21 i 2/22. • X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu nastawczego.
--------	---

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie do-
kumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Develop-
ment
Business Line Hygienic Valves / BU Valves &
Pumps

5.2 Deklaracja zgodności, zawory pobierania próbek VARIVENT



EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhausen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: VARIVENT® Sampling Valves

Type: T/09, IT, TSVN, TSVU

Design: Valid for all types without control module and without proximity switch
 Also valid for design variants with lifting actuator (with and without spray cleaning)

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
 -II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and does not fall within the scope of the directive ATEX 2014/34/EU. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
 EN ISO 80079-36:2016-12
 EN ISO 80079-37:2016-12


Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01


- Remarks:
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
 - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
 - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
 - X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhausen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025


 Sören de Boon
 Senior Vice President
 CEO BU Valves & Pumps


 i.V. Stephan Dirks
 Senior Director Product Engineering & Development
 Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-2 - Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE, zawory pobierania próbek VARIVENT

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: Zawory pobierania próbek VARIVENT®

Typ: T/09, IT, TSVN, TSVU

Wersja: Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej
Dotyczy również wszystkich wersji bez napędu podnoszącego (z oczyszczaniem natryskowym i bez oczyszczania natryskowego)

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Identyfikacja:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

Urządzenie we wnętrzu obudowy zaworu (obszar stykający się z produktem) nie ma potencjalnego źródła zapłonu i nie podlega zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE. Na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenie może być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- należy przestrzegać instrukcji obsługi ATEX, wraz z podanym w niej zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne/elektroniczne oraz inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane oddzielnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu nastawczego.

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie do-
kumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Develop-
ment
Business Line Hygienic Valves / BU Valves &
Pumps

5.3 Deklaracja zgodności, zawór przelewowy VARIVENT



EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: VARIVENT® Overflow Valve

Type: Q

Design: with Actuators F-CJ, M11, M12, M1, M2, M3/ex, M4/ex
Valid for all types without control module and without proximity switch.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and does not fall within the scope of the directive ATEX 2014/34/EU. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

i.V. Stéphan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-3 - Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE, zawór przelewowy VARIVENT

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: Zawór przelewowy VARIVENT®

Typ: Q

Wersja: z napędami F-CJ, M11, M12, M1, M2, M3/ex,
M4/ex
Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji
zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe
wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Identyfikacja:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

Urządzenie we wnętrzu obudowy zaworu (obszar stykający się z produktem) nie ma potencjalnego
źródła zapłonu i nie podlega zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE. Na zewnątrz (np.
latarnia, napęd) urządzenie może być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- należy przestrzegać instrukcji obsługi ATEX, wraz z podanym w niej zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne/elektroniczne oraz inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane oddzielnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu nastawczego.

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie do-
kumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Develop-
ment
Business Line Hygienic Valves / BU Valves &
Pumps

5.4 Deklaracja zgodności, zawór próżniowy VARIVENT



Declaration of Manufacturer regarding the non- relevance of ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: VARIVENT® Vacuum Valve

Type: V/ex

Design: Valve-Disc manufactured from steel
 Valve-Disc is grounded by ground wire
 Housing cover is manufactured from antistatic plastic

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/EU is not applicable.
 The valves may be used in areas where explosive atmospheres exist.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
 EN ISO 80079-36:2016-12
 EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

- Remarks:
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
 - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
 - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
 - Intended use in the inner valve housing (product area) of the equipment is zone: 0, 1, 2.
 - Intended use in outside area (exterior vacuum housing) of the equipment is zone: 1, 2.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025

Sören de Boon
 Senior Vice President
 CEO BU Valves & Pumps

i.V. Stephan Dirks
 Senior Director Product Engineering & Development
 Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-4 - Świadcstwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór próżniowy VARIVENT

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: Zawór próżniowy VARIVENT®

Typ: V/ex

Wersja: Tarcza zaworu ze stali
Tarcza zaworu jest uziemiona za pomocą kabla uziemienia
Pokrywa obudowy z antystatycznego tworzywa sztucznego

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE. Dozwolone jest stosowanie armatur w strefach z atmosferą zagrożoną wybuchem.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w strefach 0, 1, 2.
- Na zewnątrz (np. znajdująca się na zewnątrz obudowa próżniowa) urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w strefach 1, 2.

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Develop-
ment
Business Line Hygienic Valves / BU Valves &
Pumps

5.5 Deklaracja zgodności, zawór regulacyjny VARIVENT



Declaration of Manufacturer regarding the non- relevance of ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: **VARIVENT® Modulating Control Valve**

Type: **S**

Design: **Valid for all types without actuator and feedback switches.**

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/EU is not applicable.
The valves may be used in areas where explosive atmospheres exist.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

- Remarks:
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
 - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
 - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
 - The actuators type S and the feedback switches have to undergo a separate assessment of conformity.
 - Additional hazards caused by the installation of these components in the valve are not given.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

i.V. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-5 - Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE, zawór regulacyjny VARIVENT

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: Zawór regulacyjny VARIVENT®

Typ: S

Wersja: Dotyczy wszystkich wersji bez napędu i przełącznika sygnalizacji zwrotnej.

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE. Dozwolone jest stosowanie armatur w strefach z atmosferą zagrożoną wybuchem.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkownikiem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- Napędy typu S i przełączniki sygnalizacji zwrotnej muszą być poddawane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Dodatkowe zagrożenie spowodowane montażem tych urządzeń nie dotyczy zaworu.

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Develop-
ment
Business Line Hygienic Valves / BU Valves &
Pumps

5.6 Deklaracja zgodności, ECOVENT



EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: ECOVENT®

Type: N/ECO, W/ECO, N/ECO DN10/15, W/ECO DN10/15

Design: Valid for all types without control module and without proximity switch.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
 -II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and does not fall within the scope of the directive ATEX 2014/34/EU. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
 EN ISO 80079-36:2016-12
 EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

- Remarks:
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
 - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
 - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
 - X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025

Sören de Boon
 Senior Vice President
 CEO BU Valves & Pumps

i.V. Stephan Dirks
 Senior Director Product Engineering & Development
 Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: ECOVENT®

Typ: N/ECO, W/ECO, N/ECO DN10/15, W/ECO
DN10/15

Wersja: Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji
zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe
wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Identyfikacja:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenia nie posiadają żadnego własnego
potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE. Na
zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenia mogą być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybu-
chowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szcze-
gółności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje technicz-
ne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie do-
kumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Develop-
ment
Business Line Hygienic Valves / BU Valves &
Pumps

5.7 Deklaracja zgodności, higieniczne zawory motylkowe GEA / zawory motylkowe wycieków



EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: GEA Hygienic Butterfly Valves
GEA Hygienic Leakage Butterfly Valves

Type: 711 -788
988

Design: Valid for all types without control module and without proximity switch.
Valid only for types with IGLIDUR-F friction-bearings.
Also valid for design variants with booster cylinder; two- position cylinder; LOTO disc lock and extension.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and does not fall within the scope of the directive ATEX 2014/34/EU. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

i.V. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-7 - Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE, higieniczne zawory motylkowe / higieniczne zawory motylkowe wycieków

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
 Am Industriepark 2-10
 21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory


Oznaczenie: GEA Higieniczny zawór motylkowy
 GEA Higieniczny zawór motylkowy wycieków

Typ: 711- 788
 988

Wersja: Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej.
 Dotyczy wyłącznie wersji z łożyskiem ślizgowym IGLIDUR-F.
 Dotyczy także wersji z siłownikiem układającym, siłownikiem dwustopniowym, LOTO i przedłużkami.

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Identyfikacja:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
 -/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

Urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE. Dozwolone jest stosowanie armatur w strefach z atmosferą zagrożoną wybuchem.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
 EN ISO 80079-36:2016-12
 EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: Higieniczny zawór tarczowy z napędem ręcznym GEA
Higieniczny zawór tarczowy wycieków z napędem ręcznym GEA

Typ: 711-788
988

Wersja: Dotyczy wersji z napędem ręcznym i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej
Dotyczy wyłącznie wersji z łożyskiem ślizgowym IGLIDUR-F.
Dotyczy wersji z LOTO i przedłużkami.

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE. Dozwolone jest stosowanie armatur w strefach z atmosferą zagrożoną wybuchem.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisaniem w niej użytkownikiem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w strefach 0; 1; 2 dla gazu oraz 20; 21; 22 dla pyłu.
- Na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w strefach 1; 2 dla gazu i 21; 22 dla pyłu.

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

5.9 Deklaracja zgodności, D-tec



EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: D-tec®
Type: N/DV, W/DV
Design: Valid for all types without control module and without proximity switch.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) and in the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

- Remarks:
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
 - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
 - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
 - The air/air actuator in Ex-design may be used in zone 1/21 and 2/22.
 - X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

i.V. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-9 - Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE, D-tec

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Producent:	GEA Tuchenhagen GmbH Am Industriepark 2-10 21514 Büchen, Niemcy
------------	---

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie:	D-tec®
-------------	--------

Typ:	N/DV, W/DV
------	------------

Wersja:	Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej.
---------	---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE:	2014/34/UE ATEX
------------------------	-----------------

Identyfikacja:  	-/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X -/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X
--	--

We wnętrzu obudowy zaworu (obszar stykający się z produktem) i na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenie może być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności:	EN 1127-1:2019-10 EN ISO 80079-36:2016-12 EN ISO 80079-37:2016-12
--	---

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne:	TRGS 727:2016-01
---	------------------

Uwagi:	<ul style="list-style-type: none"> Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa. Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX. Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne. Napęd pneumatyczny/pneumatyczny w wersji przeciwybuchowej Ex jest przeznaczony do stosowania w strefach 1/21 i 2/22. X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu
--------	---

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie do-
kumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Develop-
ment
Business Line Hygienic Valves / BU Valves &
Pumps

5.10 Deklaracja producenta, D-tec z napędem ręcznym



Declaration of Manufacturer regarding the non- relevance of ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: D-tec®

Type: N/DV, W/DV

Design: Valid for types with manual actuator and without electrical devices.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/EU is not applicable.
 The valves may be used in areas where explosive atmospheres exist.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
 EN ISO 80079-36:2016-12
 EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

- Remarks:
- Intended use of the device is basically just zone 1/21 and 2/22.
 - The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
 - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
 - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025

Sören de Boon
 Senior Vice President
 CEO BU Valves & Pumps

i.V. Stephan Dirks
 Senior Director Product Engineering & Development
 Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-10 - Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/EU, D-tec z napędem ręcznym

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: D-tec®

Typ: N/DV, W/DV

Wersja: Dotyczy wszystkich wersji z napędem ręcznym i bez podłączonych elektrycznie urządzeń/komponentów.

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Zawory o napędzie ręcznym podlegają zakresowi obowiązywania dyrektywy ATEX 2014/34/UE i pod warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu. Dozwolone jest stosowanie armatur w obszarach z atmosferą zagrożoną wybuchem przy zachowaniu podanych zastrzeżeń.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- Urządzenie jest generalnie przeznaczone wyłącznie do pracy w strefie 1/21 i 2/22.
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

5.11 Deklaracja zgodności, VESTA DN10-32, OD ½-1", ISO 13,5-33,7



EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: VESTA®

Type: H_A/T/M
H_A/T/F/M
H_A/M
H_A/I/M

Size: DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

Design: Valid for types with stainless-steel lantern/ stainless-steel actuator.
Valid for types without electrical devices and components.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) and in the outside area (lantern and actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.


Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

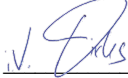
- Remarks:
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
 - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
 - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
 - X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025



Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps



i.V. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-11 - Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/EU, VESTA DN10-32, OD ½-1", ISO 13,5-33,7

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: VESTA®


Typ: H_A/T/M
H_A/T/F/M
H_A/M
H_A/I/M

Wielkość: DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

Wersja: Dotyczy wersji z latarnią/napędem ze stali szlachetnej.
Dotyczy wersji bez urządzeń i elementów elektrycznych.

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Identyfikacja:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

Urządzenia mogą być stosowane wyłącznie wewnątrz obudowy (obszar stykający się z produktem) i na zewnątrz (latarnia i napęd) maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisaniem w niej użytkownikiem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu.

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

5.12 Deklaracja producenta, VESTA DN10-32, OD ½-1", ISO 13,5-33,7 z napędem ręcznym



Declaration of Manufacturer regarding the non- relevance of ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: VESTA®

Type: H_A/T/H
H_A/T/F/H
H_A/H
H_A/I/H

Size: DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

Design: Valid for types without electrical devices and components.
Valid for types with stainless-steel lantern.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The ATEX 2014/34/EU is not applicable for manually operated valves and the equipment does not have a potential ignition source if used as designated. The valves may be used in areas with explosive atmospheres and are used in compliance with the remarks.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

Remarks:

- Intended use of the device is basically just zone 1/21 and 2/22.
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 7 August 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

i.V. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

Rysunek 5-12 - Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE ATEX 2014/34/UE, VESTA DN10-32, OD ½-1", ISO 13,5-33,7 z napędem ręcznym

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: VESTA®

Typ: H_A/T/H
H_A/T/F/H
H_A/H
H_A/I/H

Wielkość: DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

Wersja: Dotyczy wersji bez urządzeń i elementów elektrycznych.
Dotyczy wersji z latarnią ze stali szlachetnej.

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Dyrektywa ATEX 2014/34/UE nie obowiązuje dla zaworów załączanych ręcznie. Urządzenia w przypadku zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie mają potencjalnego źródła zapłonu. Zawory mogą być używane w obszarach zagrożonych wybuchem z uwzględnieniem uwag.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- Urządzenie jest generalnie przeznaczone wyłącznie do pracy w strefie 1/21 i 2/22.
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu.

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 7 sierpnia 2025

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

5.13 Deklaracja zgodności, VESTA DN40-100, OD 1½-4", ISO 42,4-114,3



GEA Engineering
for a better world.

EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: VESTA®

Type: H_A/T/M
H_A/T/F/M
H_A/M

Size: DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3

Design: Valid for types without electrical devices and components.
Valid for types with stainless-steel lantern, HS22232 bellow-seal and PEEK-CF10 sleeve and guide.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) and in the outside area (lantern and actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 23 March 2026


 Sören de Boon
 Senior Vice President
 CEO BU Valves & Pumps


 i.V. Stephan Dirks
 Senior Director Product Engineering & Development
 Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

1/1

Rysunek 5-13 - Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE, VESTA DN40-100, OD 1½-4", ISO 42,4-114,3

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: VESTA®

Typ: H_A/T/M
H_A/T/F/M
H_A/M

Wielkość: DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4-114,3

Wersja: Dotyczy wersji bez urządzeń i elementów elektrycznych.
Dotyczy wersji z latarnią ze stali nierdzewnej, uszczelką mieszka HS22232 oraz tuleją PEEK-CF10 i przewodnicą

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Identyfikacja:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

Urządzenia mogą być stosowane wyłącznie wewnątrz obudowy (obszar stykający się z produktem) i na zewnątrz (latarnia i napęd) maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Przetłumaczona kopia deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu.

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 23 marca 2026

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

5.14 Deklaracja producenta, VESTA DN40-100, OD 1½-4", ISO 42,4-114,3 z napędem ręcznym



GEA Engineering
for a better world.

Declaration of Manufacturer regarding the non-relevance of ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

Model: VESTA®

Type: H_A/T/H
H_A/T/F/H
H_A/H

Size: DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3

Design: Valid for types without electrical devices and components.
Valid for types with stainless-steel lanterns, HS22232 bellow-seal and PEEK-CF10 sleeve and guide.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The ATEX 2014/34/EU is not applicable for manually operated valves and the equipment does not have a potential ignition source if used as designated. The valves may be used in areas with explosive atmospheres and are used in compliance with the remarks.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12


Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

Remarks:

- Intended use of the device is basically just zone 1/21 and 2/22.
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 23 March 2026



Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps



i.V. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Development
Business Line Hygienic Valves / BU Valves & Pumps

1/1

Rysunek 5-14 - Świadcstwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/EU, VESTA DN40-100, OD 1½-4", ISO 42,4-114,3 z napędem ręcznym

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Producent: GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej zawory

Oznaczenie: VESTA®

Typ: H_A/T/H
H_A/T/F/H
H_A/H

Wielkość: DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3

Wersja: Dotyczy wersji bez urządzeń i elementów elektrycznych.
Dotyczy wersji z latarnią ze stali nierdzewnej, uszczelką mieszka HS22232 oraz tuleją PEEK-CF10 i prowadnicą

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Dyrektywa ATEX 2014/34/UE nie obowiązuje dla zaworów załączanych ręcznie. Urządzenia w przypadku zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie mają potencjalnego źródła zapłonu. Zawory mogą być używane w obszarach zagrożonych wybuchem z uwzględnieniem uwag.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- Urządzenie jest generalnie przeznaczone wyłącznie do pracy w strefie 1/21 i 2/22.
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu.

Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie do-
kumentacji technicznej:

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Niemcy

Büchen, 23 marca 2026

Sören de Boon
Senior Vice President
CEO BU Valves & Pumps

z up. Stephan Dirks
Senior Director Product Engineering & Develop-
ment
Business Line Hygienic Valves / BU Valves &
Pumps

6 Załącznik

6.1 Spis skrótów

Skrót	Objaśnienie
BS	standard brytyjski
bar	jednostka ciśnienia [bar] Wszystkie dane dotyczące ciśnienia [bar/psi] odnoszą się do nadciśnienia [barg/psig] o ile wyraźnie nie podano inaczej.
ca.	około
°C	jednostka temperatury [stopnie Celsjusza]
CIP	Clean in Place
dm ³ n	Jednostka objętości [decymetr sześcienny] objętość normatywna (litr normatywny)
DN	średnica znamionowa DIN
DIN	norma niemiecka DIN Deutsches Institut für Normung e.V. (Niemiecki Instytut Normalizacyjny DIN)
EN	norma europejska
EPDM	materiał, skrót wg normy DIN/ISO 1629: kauczuk etylenowo-propylenowo-dienowy
°F	jednostka temperatury [stopnie Fahrenheita]
FKM	materiał, skrót wg normy DIN/ISO 1629: kauczuk fluorowy
h	jednostka czasu [godzina]
HNBR	materiał, skrót wg normy DIN/ISO 1629: uwodorniony kauczuk butadienowo-akrylonitrylowy
IP	Stopień ochrony
ISO	międzynarodowy standard International Organization for Standardization
kg	jednostka masy [kilogram]
kN	jednostka siły [kiloniuton]
wartość Kv	Współczynnik przepływu [m ³ /s] 1 KV = 0,86 x Cv
l	jednostka objętości [litr]
maks.	maksymalny
mm	jednostka długości [milimetr]
µm	jednostka długości [mikrometr]
M	metryczny

Skrót	Objaśnienie
NC	Normalnie zamknięty; napęd działa z zamknięciem sprężynowym, zawór jest zamknięty w pozycji spoczynkowej
Nm	Jednostka masy dla momentu dociągnięcia [niutonometr] 1 Nm = 0,737 lbft Pound-Force/funt-siła (lb) + Feet/stopa (ft)
NO	Normalnie otwarty; napęd działa z otwarciem sprężynowym, zawór jest otwarty w pozycji spoczynkowej
PA	poliamid
PE-LD	polietylen małej gęstości
PPE	Polieter fenylowy
psi	angloamerykańska jednostka ciśnienia [Pound-force per square inch] Wszystkie dane dotyczące ciśnienia [bar/psi] odnoszą się do nadciśnienia [barg/psig] o ile wyraźnie nie podano inaczej.
PTFE	politetrafluoroetylen
SET-UP	samocząca się instalacja Podczas uruchamiania i konserwacji procedura SET-UP dokonuje wszystkich ustawiń koniecznych do generowania komunikatów.
SW	Dane dotyczące rozmiaru klucza narzędziowego
T.VIS	system informacyjny zaworów Tuchenhausen
V AC	Volt alternating current = prąd przemienny
V DC	Volt direct current = prąd stały
W	jednostka mocy [wat]
WIG	metoda spawania spawanie metodą TIG (Tungsten Inert Gas)
cal	jednostka długości w angielskim obszarze językowym
cale OD	Wymiary rur wg standardu brytyjskiego (BS), Outside Diameter
Cale IPS	Amerykańskie wymiary rur Iron Pipe Size

6.2 Wykaz tabel

Tabela 1 - Wymagane oznaczenie zastosowanego urządzenia	12
Tabela 2 - Grupy wybuchowości i przykłady dla gazów i par	12
Tabela 3 - Klasy temperaturowe.....	13
Tabela 4 - Rodzaje ochrony przed zapłonem.....	14

GEA Tuchenhagen GmbH
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen , Niemcy

Telefon +49 4155 49-0

430BAL008708 Copyright © GEA Tuchenhagen - All rights reserved - Subject to modifications.